



大禹治水

Da Yu Zhi Shui

张莹 王伟 编绘



石油工业出版社



图书在版编目(CIP)数据

大禹治水/张莹,王伟编绘. —北京:石油工业出版社, 2003.1

(中国经典神话传说)

ISBN 7-5021-4152-9

I. 大…

II. ①张… ②王…

III. 图画故事—中国—当代

IV. I 287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第 002232 号

石油工业出版社出版发行

发行电话: (010)64210392

(100011 北京安定门外安华里二区一号楼)

北京市印刷厂印刷

787×1092 毫米 16 开本 5 印张 5 千字 印 1—8000

2003 年 1 月北京第 1 版 2003 年 1 月北京第 1 次印刷

ISBN7-5021-4152-9/B·50

定价: 16.00 元

中国经典神话传说

大禹治水

张莹 王伟 编绘



石油工业出版社



shàng gǔ de shí hòu dà dì shàng dào chù nào shuǐ zāi yān
上 古 的 时 候 ， 大 地 上 到 处 闹 水 灾 ， 淹
le fáng wū yān le zhuāng jiā bǎi xìng men shī qù le jiā yuán
了 房 屋 ， 淹 了 庄 稼 ， 百 姓 们 失 去 了 家 园 ，
wú jiā kě guī dōu duǒ dào dà shān de dòng xué zhōng qù le
无 家 可 归 ， 都 躲 到 大 山 的 洞 穴 中 去 了 。



rén jiān de zāi nàn ràng tiān shén gǔn gǔn kàn
人间的灾难让天神鲧（滚）看
zài yǎn lǐ téng zài xīn shàng tā jué xīn yào bāng
在眼里，疼在心上，他决心要帮
tiān xià shòu kǔ de rén jiě chú zāi nàn
天下受苦的人解除灾难。



gǔn bú gù wéi fàn tiān guī de wēi xiǎn ,
鲧不顾违犯天规的危险，
tōu zǒu le yé ye tiān dì de bǎo wù “ xī
偷走了爷爷天帝的宝物“息
rǎng ” lái dào rén jiān píng xī shuǐ huàn
壤”来到人间平息水患。

xī rǎng shì gè shén qí de dōng xī ,
“息壤”是个神奇的东西，
jiàn shuǐ shēng zhǎng , jí jié chéng tǔ dì
见水生长，集结成土地。



diū le bǎo wù , tiān dì fēi cháng fèn nù , xià lìng
丢了宝物，天帝非常愤怒，下令
shā le gǔn , shōu huí “ xī rǎng ” 。 yí shí jiān , rén
杀了鲧，收回“息壤”。一时间，人
jiān dà dì yòu dào chù fā dà shuǐ , zāi nàn bù duàn
间大地又到处发大水，灾难不断。



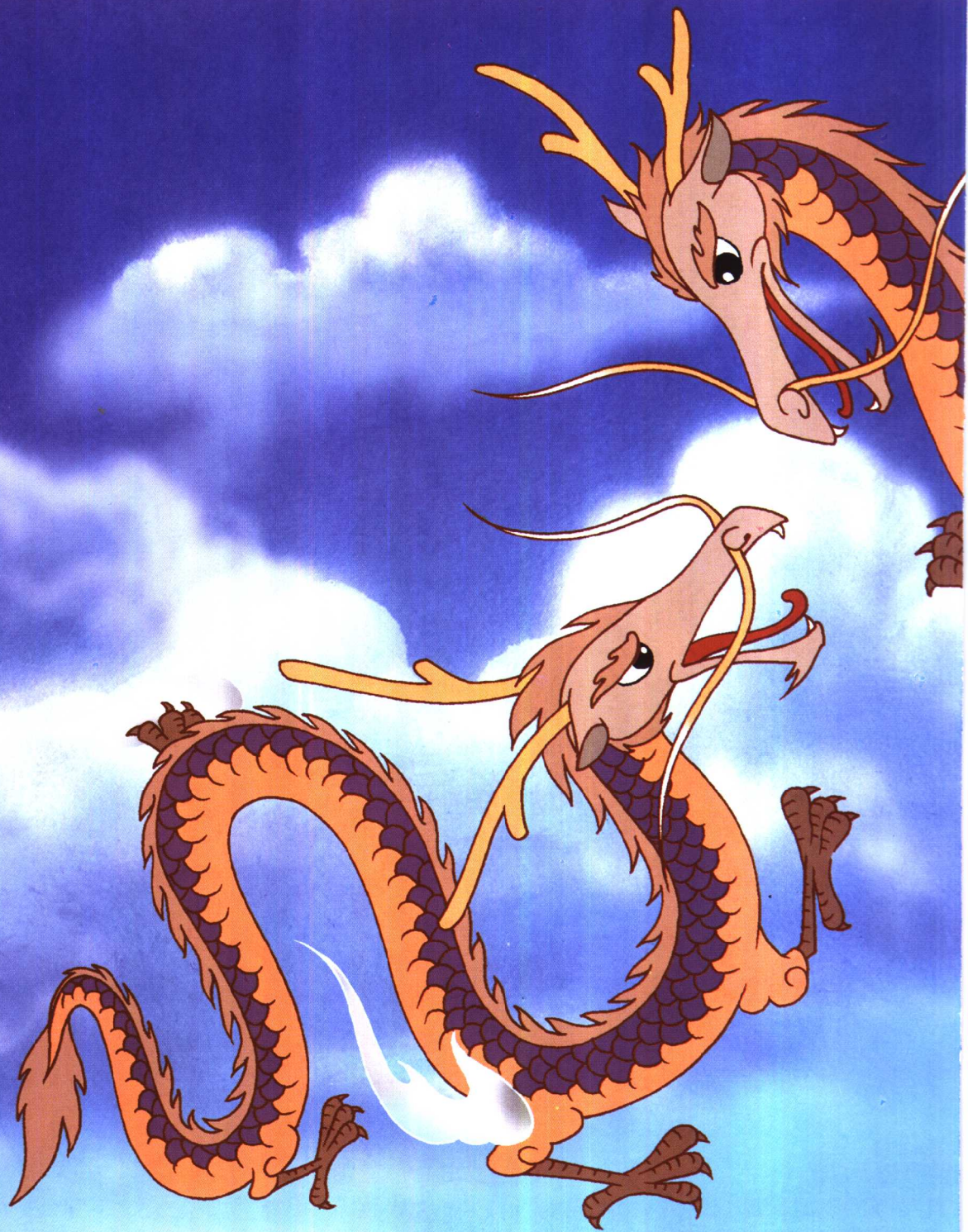
gǔn hán hèn sǐ qù , shǐ tǐ fàng zài yǔ shān de yán shí
鲧含恨死去，尸体放在羽山的岩石
shàng sān nián bú làn 。 tiān dì zhī dào le hěn chī jīng xiǎng
上，三年不烂。天帝知道了很吃惊，想
dào cuò shā le sūn ér , suī shuō hěn hòu
到错杀了孙儿，虽说很后
huǐ dàn tā jì rán yǐ sǐ , yòu hài
悔，但他既然已死，又害
pà tā lái bào fù zì jǐ , jiù pài tiān
怕他来报复自己，就派天
shén dào yǔ shān jiāng gǔn de shǐ tǐ yǎn mái
神到羽山将鲧的尸体掩埋。

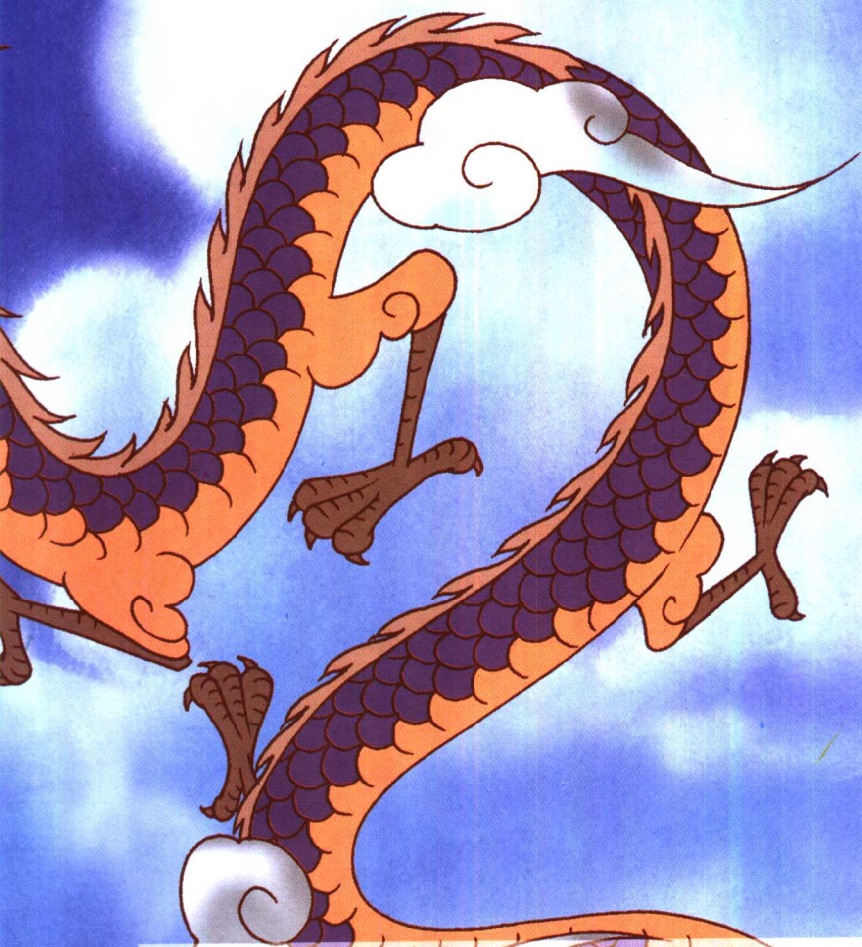


tiān shén yòng shén zhǐ zhǐ xiàng gǔn de shī tǐ , zhǐ jiàn yí dào
天神用神指指向鲧的尸体，只见一道
bái guāng shǎn guò “ pī pā ” yì shēng bào xiǎng , cóng gǔn de dù zi
白光闪过“劈啪”一声巨响，从鲧的肚子
lǐ fēi chū yì tiáo qīng lóng , téng yuè zài lán tiān hé cǎi yún zhī jiān 。
里飞出一条青龙，腾跃在蓝天和彩云之间。









zhè shí gūn de shī tǐ suí jí yě biànchéng yì tiáo
这时， 鲧 的 尸 体 随 即 也 变 成 一 条
huánghóng yuè dào tiān shàng hé tiān shàng de qīng lóng bìng jià
黄龙， 跃 到 天 上 ， 和 天 上 的 青 龙 并 驾
fēi téng yí huìr huánghóng kāi kǒu jiǎng dào dà yǔ
飞 腾 。 一 会 儿 ， 黄 龙 开 口 讲 到 ： “ 大 禹
ér wéi fù bǎ zhì lǐ rén jiān hóng shuǐ de dà shì tuō fù
儿 ， 为 父 把 治 理 人 间 洪 水 的 大 事 ， 托 付
gěi nǐ le nǐ yí dìng yào bǎ zhè jiàn shì zuò hǎo shuō
给 你 了 ， 你 一 定 要 把 这 件 事 做 好 。 ” 说
zhe chén rù yǔ shān de shēn yuān zhī zhōng
着 ， 沉 入 羽 山 的 深 渊 之 中 。



tiān dì zhī dào zhè jiàn shì hòu , gèng jiā dān yōu , pà wàn
天 帝 知 道 这 件 事 后 ， 更 加 担 忧 ， 怕 万
yī yǔ lái zhǎo tā tì fù bào chóu kě zěn me dé liǎo xīn
一 禹 来 找 他 替 父 报 仇 ， 可 怎 么 得 了 。 心
lǐ zhè me xiǎng zhe , jiù tīng tiān shén huāng huāng zhāng zhāng de lái
里 这 么 想 着 ， 就 听 天 神 慌 慌 张 张 地 来
bào shuō yǔ zài tiān tíng wài qiú jiàn āi ya kě bù dé
报 ， 说 禹 在 天 庭 外 求 见 ： “ 哎 呀 ， 可 不 得
liǎo , lì kè pài tiān shén lái shǒu wèi tiān gōng tiān dì fēn fù
了 ， 立 刻 派 天 神 来 守 卫 天 宫 。” 天 帝 吩 咐
wèi shì jí máng chuán lìng tiān gōng lì shí luàn chéng yì tuán
卫 士 急 忙 传 令 ， 天 宫 立 时 乱 成 一 团 。





zhè shí , yòu yǒu tiān shén lái bào : “ tiān dì , dà yǔ
这时，又有天神来报：“天帝，大禹
shuō tā lái tiān gōng méi yǒu bié de yì sī , yī lái shì kàn wàng
说他来天宫没有别的意思，一来是看望
lǎo zǔ zōng ; èr lái shì wèi le xià jiè zhì shuǐ de shì , qiú
老祖宗；二来是为了下界治水的事，求
tiān dì ēn zhǔn 。 ” āi yā , zhè shì hǎo shì ma hǎo
天帝恩准。”“哎呀，这是好事嘛！好，
ràng tā jìn lái , ràng tā jìn lái ! ” tiān dì cháng chū le yì
让他进来，让他进来！”天帝长出了一
kǒu qì : “ hāi , zǎo zhī dào shì zhè yàng , huāng shén me ya
口气：“咳，早知道是这样，慌什么呀！”

